

T. SPITERIS

A.I.C.A.
69

Nous vous souhaitons cordialement la bienvenue à la XXI^e assemblée générale et au X^e congrès de l'A.I.C.A! Un congrès qui est extraordinaire dans le sens qu'il sera plus "mobile" que jamais — géographiquement et intellectuellement. Géographiquement parce que vous vous transférerez entre trois pays — Danemark, Suède et Norvège. Intellectuellement parce que le congrès aura deux thèmes principaux — "L'art et la ville" et "Edvard Munch et l'Europe" — et non moins que quatre sujets secondaires pour les travaux de groupe. Nous espérons que vous trouverez le séjour en Scandinavie stimulant et productif!

We wish you warmly welcome to the 21st general assembly and the 10th congress of A.I.C.A! A congress which is extraordinary in the sense that it is more "mobile" — geographically and intellectually — than ever. Geographically as you will visit three countries — Denmark, Sweden and Norway. Intellectually as the congress has two main themes — "Art and urban society" and "Edvard Munch and Europe" — and not less than four secondary subjects for group communications. We hope that you will find your visit to Scandinavia stimulating and rewarding!

Les présidents des sections scandinaves

The chairmen of the Scandinavian sections

Erik Clemmensen — Ole Henrik Moe — Sven Sandström

COPENHAGUE

- Vendredi 22/8 Friday**
- 20.00 Réception à l'Hôtel-de-Ville. Diner. Hôte: M. Urban Hansen, Maire de la ville de Copenhague
Reception at the Town Hall. Dinner. Host: Mr. Urban Hansen, Lord Mayor of Copenhagen
- Samedi 23/8 Friday**
- 9.00 Départ des autobus de l'hôtel "Minerva"
Bus departure from hotel "Minerva"
- 10.15 Visite au "Louisiana"
Visit to "Louisiana"
- 11.00 Buffet invitation par M. Knud W. Jensen directeur du "Louisiana"
Lunch by invitation of Mr. Knud W. Jensen, director of "Louisiana"
- 13.00 Départ des autobus pour Frederiksborg Slot
Bus departure to Frederiksborg Slot
- 15.00 Arrivée à l'atelier de Børge Jørgensen. Réunion avec des artistes danois. Diner
Arrival at the studio of Børge Jørgensen. Informal gathering with Danish artists. Dinner
- 19.00 Départ de l'autobus pour Copenhague
Bus departure to Copenhagen
- 20.30 Arrivée de l'autobus à Tivoli ou hôtel "Minerva"
Bus arrival at Tivoli or hotel "Minerva"
- Alternative A)
- Dimanche 24/8 Sunday**
- 10.00 Visite au Ny Carlsberg Glyptotek
Visit to Ny Carlsberg Glyptotek
- 12.00 Promenade de Ny Carlsberg Glyptotek au Christiansborgs Slot en passant Thorvaldsens Museum
Walk from Ny Carlsberg Glyptotek to Christiansborgs Slot passing by Thorvaldsens Museum
- Alternative B)
- 9.30 Départ des autobus de l'hôtel "Minerva" pour Sofienholm pour voir une collection d'art moderne (e.a. "Cobra")
Bus departure from Hotel "Minerva" to Sofienholm to see a collection of modern art (a.o. "Cobra")
- 12.00 Départ des autobus de Sofienholm pour Christiansborgs Slot
Bus departure from hotel "Minerva" to Christiansborgs Slot
- 12.30 Déjeuner à Christiansborgs Slot (prix 13:50 kr service compris)
Lunch at Christiansborgs Slot (price 13:50 kr service included)
- + 13.30 1^{re} séance plénière: "L'art et la ville". Conférence par H. L. C. Jaffé. Christiansborgs Slot
1st plenum: "Art and urban society". Lecture by H. L. C. Jaffé. Christiansborgs Slot
- 14.30 Promenade de Christiansborgs Slot au Statens Museum for Kunst en passant Kongens Nytorv, Kongens Have et Rosenborgs Slot
Walk from Christiansborgs Slot to Statens Museum for Kunst passing Kongens Nytorv, Kongens Have and Rosenborgs Slot
- 15.00 Visite au Statens Museum for Kunst
Visit to Statens Museum for Kunst
- Départ pour Stockholm
Departure to Stockholm

STOCKHOLM

Lundi 25/8
Monday

- 10.00 Visite au Moderna Museet
Visit to Moderna Museet
12.00 Déjeuner, Hôtel-de-Ville, invitation par la ville de Stockholm
Lunch, Town Hall, by invitation of the city of Stockholm
14.00 Assemblée générale, Nationalmuseum
GENERAL ASSEMBLY, Nationalmuseum
20.00 Musique électronique et poésie sonore, une soirée organisée par "Fylkingen", Moderna Museet
Electronic music and text-sound compositions arranged by "Fylkingen", Moderna Museet
1930 A.G. 2^e séance

Mardi 26/8
Tuesday

- 10.00 2^e séance plénière: "L'art et la ville". Conférence par Michel Ragon. Nationalmuseum
2nd Plenum: "Art and urban society". Lecture by Michel Ragon. Nationalmuseum
11.00 Visite au Arkitekturmuseet
Visit to Arkitekturmuseet
12.00 Déjeuner, Moderna Museet (prix 10 kr service compris)
Lunch, Moderna Museet (price 10 kr service incl.)
13.00 Départ des autobus du Nationalmuseum. Excursion dans Stockholm: l'art et l'urbanisme
Bus departure from Nationalmuseum. Excursion in Stockholm: art and urbanism
16.30 Travaux de groupe, Konstakademien:
1) "L'art et la télévision"
2) "La documentation de l'art moderne"
3) "L'art comme expression des intentions sociales".
4) "Le lancement de l'artiste . . ."
Group communications, Konstakademien:
1) "Art and television"
2) "The documentation of modern art"
3) "Art as the expression of social intentions"
4) "The promotion of the artist"
19.30 Vernissage, Galleri Heland. Documentation sur l'art dans les stations du métropolitain. Diner, invitation par les Transports Publics de Stockholm. Hôte: Helge Berglund. Discussion libre avec des artistes suédois. Adr.: Kungsträdgården 3
Opening, Gallery Heland. Documentation on the art in the subway stations. Dinner by invitation of Stockholm Public Transport Board. Host: Helge Berglund. Informal discussion with Swedish artists. Adr.: Kungsträdgården 3

Mercredi 27/8
Wednesday

- 10.00 3^e séance plénière: "L'art et la ville". Conférence par Ronald Hunt. Nationalmuseum.
3rd plenum: "Art and urban society". Lecture by Ronald Hunt. Nationalmuseum.
11.00 Visites aux expositions d'art contemporain.
Visit to contemporary art exhibitions
12.00 Reception à la Maison de Suède, Hamngatan 27
Déjeuner (non organisé)
Reception at the Sweden House, Hamngatan 27
Time for lunch
13.00 Visites aux expositions d'art contemporain
Visit to contemporary art exhibitions
16.30 Travaux de groupe:
Sveriges Radio/TV:
1) "L'art et la télévision"
Konstakademien:
2) "L'art et la ville"
3) "L'art comme expression des intentions sociales"
4) "La documentation de l'art moderne"
Group communications:
Sveriges Radio/TV:
1) "Art and television"
Konstakademien:
2) "Art and urban society"
3) "Art as expression of social intentions"
4) "The documentation of modern art"

OSLO

Jeudi 28/8 Thursday	<p>9.30 Départ des autobus de l'hôtel "Panorama"</p> <p>9.45 Départ des autobus du Nasjonalteatret</p> <p>9.30 Departure of buses from hotel "Panorama"</p> <p>9.45 Departure of buses from Nasjonalteatret</p> <p>10.00 Excursion dans Oslo: l'art et l'urbanisme</p> <p>Excursion in Oslo: art and urbanism</p> <p>14.00 Déjeuner (prix 13 kr service compris)</p> <p>Lunch (price 13 kr service included)</p> <p>15.30 Départ des autobus de Frognerparken pour Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>Bus departure from Frognerparken to Henie-Onstad Kunstsenter</p> <p>+ 16.00 4:e séance plénière: "L'expansion de l'art. Vers un art public". Action intermédiaire par Jürgen Claus. Henie-Onstad Kunstsenter</p> <p>4th plenum: "The expansion of art. Towards a public art". An event lecture by Jürgen Claus. Henie-Onstad Kunstsenter</p> <p>20.00 Diner, invitation par Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>Dinner, by invitation of Henie-Onstads Kunstsenter</p>
Vendredi 29/8 Friday	<p>X</p> <p>9.30 Départ des autobus de l'hôtel "Panorama" et du Nasjonalteatret pour le musée d'Edvard Munch</p> <p>Bus departure from hotel "Panorama" and Nasjonalteatret to the Edvard Munch museum</p> <p>+ 10.00 5:e séance plénière: "Edvard Munch et l'Europe". Conférences par J. P. Hodin et Pål Hougen</p> <p>5th plenum: "Edvard Munch and Europe". Lectures by J. P. Hodin and Pål Hougen</p> <p>14.00 Déjeuner (prix 15 kr service compris)</p> <p>Lunch (price 15 kr service included)</p> <p>15.30 Visite au Nasjonalgalleriet et Universitetets Aula (Edvard Munch)</p> <p>Visit to Nasjonalgalleriet and Universitetets Aula (Edvard Munch)</p> <p>18.00 Reception à l'Hôtel-de-Ville, invitation par la ville d'Oslo</p> <p>Reception at the Town Hall by invitation of the city of Oslo</p> <p>X</p>
Samedi 30/8 Saturday	<p>9.30 Départ des autobus de l'hôtel "Panorama" et Nasjonalteatret pour Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>Bus departure from hotel "Panorama" and Nasjonalteatret to Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>10.00 Travaux de groupe, Henie-Onstads Kunstsenter:</p> <p>1) "Edvard Munch and Europe"</p> <p>2) "L'art comme expression des intentions sociales"</p> <p>3) "La documentation de l'art moderne"</p> <p>Group communications, Henie-Onstads Kunstsenter:</p> <p>1) "Edvard Munch and Europe"</p> <p>2) "Art as expression of social intentions"</p> <p>3) "The documentation of modern art"</p> <p>12.00 Déjeuner (prix 15 kr service compris) Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>Lunch (price 15 kr service included)</p> <p>+ 14.00 Séance de clôture, Henie-Onstads Kunstsenter</p> <p>Closing session</p>

PARTICIPANTS

ALLEMAGNE (DBR)

Hans Eckstein et Mme,
Lochham/München
Hans Theodor Flemming, Hamburg
Kurt Martin et Mme, München
Jürgen Claus, München

ALLEMAGNE (DDR)

Hanneire Gärtner, Greifswald
Ulrich Kuhrt, Berlin

ANGLETERRE

J. P. Hodin, London
Ronald Hunt, Newcastle
Pierre Rouve et Mme, London

ARGENTINE

Jorge Glusberg, Buenos Aires

BELGE

Roger Avermaete, Antwerpen
Ludo Bekkers, Antwerpen
Emiel Bergen, Bruxelles
Pierre Bourgeois, Bruxelles
Jean Coquelet et Mme, Bruxelles
Jean Dupréau et Mme, Bruxelles
Marcel van Jole et Mme,
Antwerpen
Lilly Lewy, Bruxelles
Robert Rousseau,
Mont-sur-Marchienne

CANADA

Gilles Henault, Montréal
Laurent Lamy et Mme, Montréal
Andrée Paradis, Montréal
Jacques de Rousan, Montréal
Jean Sarrazin, Oka
Guy Vial et Mme, Hull

DANEMARK

Erik Clemmesen, Copenhagen
Henning S. Møller, Copenhagen
Virtus Schade, Lyngby
Sigurd Schultz, Copenhagen

ESPAGNE

José Azuar
Alexandre Cirici et Mme,
Barcelona
Manuel A. G. Vinolas, Madrid

FRANCE

H. Adam, Paris
Jeanne Blumberg, Paris
Georges Boudaille, Ivry
Geneviève Boudard, Bordeaux
Marcel Cornu et Mme, Paris
Madeleine Fuchs, Paris
Christine Gleiny, Aubervilliers
Gérard Guillot, Macon
Ionel Jianou et Mme, Paris
Jacques Lassaigne et Mme, Paris
Lasserre et Mme, Bordeaux
Gilberte Martin-Méry, Bordeaux
Paulette Morin, Saintes
Moutard-Uldry et Miss, Paris
Pierre Paret et Mme,
Bordeaux-Cauderan
Michel Ragon et Mme, Paris
J. Rousseau, Charleroi
Jean Rey, Chatenay-Malabry
Renée Solier-Miesse et Mme,
Paris
Tony Spiteris et Mme, Paris
Jacqueline Szraga, Paris
Louis Valensi et Mme, Bordeaux
Dora Vallier, Paris
Jeanne Warnod, Paris
Guy Weelen, Paris
Charles Wentinck et Mme,
Bordeaux

HOLLANDE

Marius van Beck, Oosterbeek
C. Doelman, Rotterdam
Renilde Hammacher van den
Brande, Hague
H. L. C. Jaffé, Amsterdam
Ellen Joosten, Otterloo
D. Welling, Rotterdam

HONGRIE

Nora Aradi, Budapest
Géza Csorba, Budapest
Zsuzsa Fehér, Budapest
Sandor Kontha, Budapest

ISRAEL

Haim Gamzu, Ramat-Gan.

ITALIE

Margherita Abruzzese, Rome
Anna Angeletti
Carlo Argan, Rome
Remo Argenti
Mario Bianchini
Palma Bucarelli, Rome
Maurizio Calvesi, Rome
Angelo Dragone et Mme, Torino
Elida Fezzi, Cremona
Valentina Franca
Nino Gagliardi
Giuseppe Gatt, Rome
Igino Legnachi, Verona
Giuseppe Marchiori et Mme,
Venedig
Laura Vinci Masini, Florens
Filiberto Menna et Mme, Rome
Cristina Minezac
Augusta Monterini
Marisa Volpi Orlandini, Rome
Franco Panone
Sandra Pinto, Rome
Pucciarelli
Lilly Romanello
Anna Rosati
Giovanni Sbarachini
Italo Tomassoni et Mme, Foligno
Maria Torrente
Lorenzo Trucchi, Rome
Giorgio Vigni, Rome
Nanda Vigo
Francesco Vincitorio, Milan

JAPON

Jun Ebara, Paris
Takeshi Nagatake, Saga pref.

MEXIQUE

Carlos R. Margain, Mexico
Pablo Fernandez Marquez, Mexico
Jorge J. Crespo de la Serna,
Mexico

NORVEGE

Peter Anker, Bergen
Hans Jakob Brun, Oslo
Pål Hougen, Kampen
Per Hovdenack, Bergen
Even H. Johnsrud, Lommedalen
Ole Henrik Moe, Oslo

POLOGNE

Wladyslawa Jaworska, Warsaw
Juliusz Starzynski, Warsaw
Jacek Wozniakowsky, Cracow

PORTUGAL

José-Augusto Franca, Lisbon

ROUMANIE

Petru Comarnescu, Bucharest
Anatole Mandrescu, Bucharest
Vasili G. Paléolog, Craiova

INFORMATION

COPENHAGUE

AICA — Föreningen Norden, Malmögade 3, tel TRIA 6325
Hotel "Minerva", 1 Rektorparken, tel 31 28 48

SAS — Hammerichsgade, tel 50 17 01

HOTEL "MINERVA" — 1 Rektorparken, tel 31 28 48

TAXI — tel 35 35 35

NY CARLSBERG GLYPOTEK — Dantes plads, tel 12 10 65

STATENS MUSEUM FOR KUNST — Sølvgade, tel 11 21 26

STOCKHOLM

AICA — Nationalmuseum, Blasieholmen, tel 24 42 00
Reso Kongressjänst, att. Bengt Göransson,
tel 22 60 20

SAS — Haga, tel 24 00 80

TAXI — tel 15 00 00

MODERNA MUSEET — Skeppsholmen, tel 24 42 00

NATIONALMUSEUM — Blasieholmen, tel 24 42 00

KONSTAKADEMIN — Fredsgatan 2, tel 10 22 08

ARKITEKTURMUSEET — Skeppsholmen, tel 24 63 00

SVERIGES RADIO-TV — Studio L, Andra Bassängvägen 7,
Värtahamnen

OSLO

AICA — Norsk forening Norden, Jernbanetorget 2, tel 41 36 74
Henie-Onstsads Kunstsenter, Hövikodden, tel 54 30 59

SAS — Ruselökkeveien 6, tel 42 39 58

TAXI — tel 348

HENIE-ONSTSADS KUNSTSENTER — Hövikodden, tel 34 30 50
(autobus 32, 36, 37 cinq fois à l'heure du coin de Roald Amundsensgt. — Klingenbergsgt./bus 32, 35, 37, five times an hour from the corner of Roald Amundsensgt. — Klingenbergsgt.)

MUNCH-MUSEET — Tøyengt. 53, tel 67 37 74

NASJONALGALLERIET — Universitetsgt. 13, tel 20 04 40

SUÈDE

Folke Edwards, Lund
Pontus Grate, Stockholm
Sven Hammarlund, Tillberga
Ragnar von Holten, Stockholm
Sten Karling, Stockholm
Hjordis Kristenson, Lund
Bengt Olvång, Stockholm
Oscar Reuterswärd, Lund
Kristian Romare, Stockholm
Sven Sandström, Lund

SUISSE

Rene Berger et Mme, Lausanne
Charles Goerg, Geneva
Marit Staber, Zürich

TURQUIE

Salah Birsel, Ankara
Arif Kapitan, Ankara

TCHÉCOSLOVAQUIE

Jindrich Chalupecky, Prague
Karel Hettet, Prague
Lubor Kara, Bratislava
Miroslav Klivar, Prague
Miroslav Lamac, Prague

Jiri Masin, Prague

Radislav Matustik, Bratislava

Miroslav Micko, Prague

Ludek Novak, Prague

Jiri Padra, Prague

Ludmilla Peterajova, Bratislava

Eva Petrova, Prague

Ladislav Saucin, Bratislava

Frant Smejkal, Prague

Jiri Smid, Prague

Tomas Straus, Bratislava

Jan Tomes, Prague

Karol Vaculic, Bratislava

Fiala Vlastimil et Mme, Prague

Petro Wittlich, Prague

Vaclav Zykmund, Brno

USA

Henry J. Seldis, Los Angeles

YUGOSLAVIE

Oto Bihalji-Merin et Mme,
Beograd

Alex Celebonovic, Beograd

Boris Kelemen, Zagreb

Radoslav Putar, Zagreb

Banko Rudolf, Maribor